

نامه ۴۰۰ شخصیت جهانی

با کاسترو یا بی کاسترو

## دست ها از کوبا کوتاه

ترجمه: عسگر داودی

روزنامه چپ گرای «یونگه ولت» چاپ آلمان

۴۰۰ تن از هنرمندان و نویسندگان آمریکا، شماری از کشورهای اروپا و آمریکای لاتین با صدور اطلاعیه ای عدم دخالت دولت جرج بوش در امور داخلی کشور کوبا را خواستار شدند. در اطلاعیه از جمله از روشنفکران و هنرمندان سایر کشورهای جهان نیز خواسته شده است تا در این رابطه **فعال** شوند تا از بروز یک فاجعه انسانی دیگری در منطقه آمریکای لاتین جلوگیری بعمل آید. متن اطلاعیه بدین شرح است:

بدنبال اعلام جانشینی موقت رائل کاسترو به جای برادرش فیدل کاسترو، و بدنبال وضعیت جسمی نه چندان مناسب رهبر کوبا، تحرکات جدید دولت آمریکا نشان دهنده دخالت های مکرر دولت جرج بوش در سرنوشت سیاسی و اجتماعی مردم کوبا است. کارلوس گوتیرز وزیر اقتصاد آمریکا اعلام کرده است که زمان انتقال به دموکراسی (البته از نوع آمریکائی آن) در کوبا فرا رسیده است و تونی اسنو سخنگوی کاخ سفید گفته است که دولت جرج بوش آماده است تا به مردم کوبا کمک های مختلفی از جمله کمک های اقتصادی، انسانی ارائه کند. این سخنان در فاصله کوتاهی پس از ایراد آن از زبان سخنگوی دولت بوش از طرف خود جرج بوش نیز تکرار گردیده است.

«کمیسون آمریکائی کوبای آزاد» در اواسط ماه یونی اعلام داشت که ضروری است تا به این امر پرداخته شود که ادامه استراتژی سیاسی فیدل کاسترو در کوبا عملی بیهوده می باشد. جرج بوش اعلام داشته است که ما به طور فعالانه ای در جهت ایجاد تغییرات در کوبا عمل می کنیم. وزارت امور خارجه آمریکا می گوید که نباید افکار عمومی توقع داشته باشد تا اقدامات ایالات متحده علنی انجام گیرد و یا این که از طریق رسانه های همگانی اعلام شود، ما به دلایل امنیتی این اقدامات را کاملاً مخفیانه انجام می دهیم.

با توجه به تمامی موارد مورد اشاره و اطلاعات و اخبار پراکنده ای که در سطوح مختلف خبری دریافت می شود و با توجه به اقدامات و نتایج فاجعه بار و قابل مشاهده دولت آمریکا در عراق، باید با صراحت تمام اعلام کرد که ضروری است دولت آمریکا حاکمیت سیاسی کوبا را به رسمیت شناخته و از دخالت های غیر قانونی در امور داخلی کشور و مردم کوبا دست بردارد. ملت کوبا مثل همیشه در آینده نیز قادر است تا مقدرات و سرنوشت خود و فرزندان خود را خودش تعیین کند. مانند تمامی خلق های جهان نیازی به دخالت نیروهای بیگانه در امور داخلی خود ندارد. ما بدین وسیله اعلام می کنیم که ادامه دخالت ها و اقدامات تهدیدگرانه آمریکا می تواند به بروز ناامنی در تمامی منطقه آمریکای لاتین منجر گردیده و باعث به مخاطره افتادن صلح در این منطقه شود. باید به هر قیمتی که شده از بروز ناامنی در منطقه جلوگیری کرد.

اسامی امضاء کنندگان اطلاعیه:

یوزه سارا ماگو (پرتغال)، ووله سواینکا(نیکاراگوئه)، آدولف پرزاسکیه وله(آرژانتین)، داریو فو(ایتالیا)، دزموند توتو(آفریقای جنوبی)، ریگوبرتا منچو(گواتمالا)، نادینه گوردیمر(آفریقای جنوبی)، سورنس آلفیرو(روسیه)، نوام چامسکی(آمریکا)، اسکار نیمیر(برزیل)، هاری

بلافونه (آمریکا)، ماریوو بنهدتی (اوروگوئه)، ایگنوسیو رامون (اسپانیا /فرانسه)، دانی گلوور (آمریکا)، سیمور امین (مصر)، آلفونزو ساستاره (اسپانیا)، فرانسوئس هوتارات (بلژیک)، ادواردو گاله آنو (اروگوئه)، یان گلن ( آرژانتین)، فرای بنتو (برزیل)، پابلو گونزالس کاسانو (مکزیک)، روسل بانکس (آمریکا)، برتارد کاسن (فرانسه)، ارنستو کاردیناله (نیکاراگوئه)، آنجلا دیویس (آمریکا)، آریل دورفمن (شیلی)، توم مورلو (آمریکا)، والتر سالس (برزیل)، مانو چائو (فرانسه)، بلانکا چانسه زوا. اگیرتو گیزموندی (برزیل)، آندرس گومز (کوبا)، آلیسه والتر (آمریکا)، استفانزاروس (اروگوئه)، لئو ناردو بوف (برزیل)، توماس بورگه (نیکاراگوئه)، اوا فورست (اسپانیا)، دانیل فیگلیتی (اروگوئه)، پیرو گلیجاسس (ایتالیا)، جیمس. د. کوکروفت (آمریکا)، آنیبال کوئی جانو (پرو)، تئوتونیو دوز سانتوز (برزیل)، پابلو گوایا سامین (اکوادور)، لئونارد واین کلاس (آمریکا)، سوسو پکوارو (آرژانتین)، فرانسیسکو د اولیویرا (برزیل)، گراسیالا دو فو (آرژانتین)، رامسی کلارک (آمریکا)، فرناندو رندون (کلمبیا)، لوئز سپلودا (شیلی)، اندی اسپان (آمریکا)، هیلده پرز گراندہ (پرو)، فرناندو پیرو سولاناس (آرژانتین)، سانتیاگو گارسیا (کلمبی)، پاسکال سرانو (اسپانیا)، لئون روزیچنر (آرژانتین)، میکائیل لووی (برزیل)، یان مانوئل روکا (کلمبیا)، یورگه روفینلی (اروگوئه)، فرانسوا رامو (ایتالیا)، آلفردو فرا (اکوادور)، پاتریسیا اریسا (کلمبیا)، لزیله کاگان (آمریکا)، نوئه یونتریک (آرژانتین)، ...